

Добавление I

Мандат Межамериканских сил по наблюдению за выполнением  
Бангийских соглашений

Ссылаясь на решение глав государств и правительств Франции и стран Африки, собравшихся в Уагадугу 4-6 декабря 1996 года,

учитывая заявление глав государств, сделанное в Банги 25 января 1997 года,

принимая во внимание Устав Организации африканского единства и различные решения и резолюции, касающиеся урегулирования споров, особенно резолюцию о создании Центрального органа Механизма Организации африканского единства по предотвращению, урегулированию и разрешению конфликтов,

проникнутые духом писем № 009/97 и № 010/97 Президента Центральноафриканской Республики от 7 января 1997 года, в которых содержится просьба о создании межафриканских сил в Центральноафриканской Республике,

мы, Президент Габонской Республики хадж Омар Бонго, представляющие глав государств, уполномоченных Девятнадцатой франко-африканской встречей на высшем уровне участвовать в поиске путей мирного урегулирования кризиса в Центральноафриканской Республике по просьбе Президента Центральноафриканской Республики Анж-Феликса Патассе,

настоящим определяем положения мандата межафриканских сил безопасности и мира:

Статья 1

Создаются нейтральные межафриканские силы, именуемые "Межафриканская миссия по наблюдению за выполнением Бангийских соглашений" (МИСАБ).

Статья 2

Цель МИСАБ состоит в том, чтобы содействовать восстановлению мира и безопасности путем наблюдения за выполнением Соглашений, подписанных 26 января 1997 года в Банги.

Статья 3

Для достижения этой цели МИСАБ будет проводить операции по разоружению бывших мятежников, милицейских формирований, равно как и всех других лиц, незаконно имеющих оружие.

Статья 4

Первоначальный численный состав сил насчитывает 600 человек, выделенных следующими шестью странами: Буркина-Фасо; Габон; Мали; Сенегалом; Того; Чадом.

Они организованы в оперативный штаб в составе следующих отделов:

- отдел по руководству и управлению личным составом;
- отдел по сбору и изучению информации;
- отдел по разработке и проведению операций;
- отдел по управлению ресурсами в сфере инфраструктуры;
- отдел по спорным вопросам и гражданским делам;
- военная полиция;
- юрисконсульт, занимающийся, в частности, координацией действий полевой жандармерии и судебных органов;
- отдел по связи с властями Центральноафриканской Республики и другими соответствующими сторонами.

За координацию действий различных бюро отвечает старший офицер, являющийся заместителем Командующего Силами и начальника штаба.

#### Статья 5

Силам придано французское подразделение материально-технического обеспечения.

#### Статья 6

МИСАБ действует под политическим руководством Президента хаджа Омара Бонго. Общее руководство деятельностью Миссии возложено на генерала Амаду Тумани Туре в его качестве Председателя Международного комитета по наблюдению за выполнением Бангийских соглашений.

#### Статья 7

Условия пребывания и развертывания МИСАБ определены в соглашении о статусе Сил.

#### Статья 8

Первоначальная продолжительность мандата составляет три месяца начиная с 31 января 1997 года. Он может быть продлен по просьбе Президента Центральноафриканской Республики.

#### Статья 9

Командование Силами осуществляет генерал, назначенный Президентом хаджем Омаром Бонге, представляющим глав государств, уполномоченных Конференцией глав государств и правительств Франции и стран Африки.

#### Статья 10

Участвующие страны обязуются выделить необходимые войска для выполнения задач Миссии.

#### Статья 11

Материально-техническое и финансовое обеспечение Сил осуществляется Францией и/или другими донорами.

Статья 12

Командующий Силами представит промежуточный доклад Председателю Международного комитета по наблюдению, который доведет его до сведения Президента хаджа Омара Бонго.

Банги, 6 марта 1997 года

Президент Габонской Республики хадж Омар БОНГО,  
представляющий глав государств, уполномоченных  
Девятнадцатой встречей на высшем уровне глав  
государств и правительств Франции и  
стран Африки

Добавление II

Статус Межафриканской миссии по наблюдению за выполнением  
Бангийских соглашений

Соглашение между правительством Центральноафриканской Республики и  
правительством Буркина-Фасо, правительством Габонской Республики,  
правительством Республики Мали, правительством Республики Сенегал,  
правительством Тоголезской Республики, правительством Республики Чад  
о статусе сил Межафриканской миссии по наблюдению за выполнением  
Бангийских соглашений

Правительство Центральноафриканской Республики, с одной стороны,

Правительство Буркина-Фасо,  
Правительство Габонской Республики,  
Правительство Республики Мали,  
Правительство Республики Сенегал,  
Правительство Тоголезской Республики и  
Правительство Республики Чад,

учитывая совместное заявление Президента Габонской Республики Его Превосходительства хаджа Омара Бонго, представляющего глав государств, уполномоченных Девятнадцатой встречей на высшем уровне глав государств и правительств Франции и стран Африки участвовать в поиске путей урегулирования кризиса в Центральноафриканской Республике, и Президента Центральноафриканской Республики Его Превосходительства Анж-Феликса Патассе от 25 января 1997 года,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения следующие выражения имеют значения, приводимые ниже:

- "МИСАБ" означает Межафриканскую миссию по наблюдению за выполнением Бангийских соглашений, ее вспомогательные органы, ее военный штаб и все входящие в ее состав национальные части/подразделения, обеспечивающие поддержку "операции", подготавливающие ее и участвующие в ней;
- "операция" означает вмешательство МИСАБ и ее "персонала" (поддержку, осуществление, подготовку и участие) в целях содействия восстановления мира и смягчению напряженности в Банги;
- "персонал МИСАБ" означает гражданский и военный персонал Межафриканской миссии по наблюдению за выполнением Бангийских соглашений;

- "объекты" означает все помещения и территорию, необходимые для проведения оперативных, учебных и административных мероприятий МИСАБ, связанных с операцией, а также для размещения персонала МИСАБ.

#### Статья 2

Персонал МИСАБ, участвующий в операции на территории Центральноафриканской Республики, пользуется теми же привилегиями и иммунитетами, которыми обладают члены административно-технического персонала дипломатических миссий в соответствии с Венской конвенцией о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года.

#### Статья 3

Весь персонал, пользующийся привилегиями и иммунитетами в соответствии со статьей 2 настоящего Соглашения, соблюдает законы Центральноафриканской Республики в той мере, в какой они совместимы с возложенным на него мандатом, и воздерживается от действий, не совместимых с характером операции.

В случае нарушений законов Центральноафриканской Республики, совершенных персоналом МИСАБ на территории Центральноафриканской Республики, лица, совершившие такие нарушения, незамедлительно возвращаются в пределы своих соответствующих стран происхождения, где против них предпринимаются все необходимые процессуальные действия.

Правительство страны происхождения лица, совершившего нарушение, обязано информировать правительство Центральноафриканской Республики о судебных мерах, принятых по данному делу.

Персонал МИСАБ, ошибочно взятый под арест или задержанный властями Центральноафриканской Республики, незамедлительно передается в распоряжение властей МИСАБ.

#### Статья 4

Правительство Центральноафриканской Республики признает необходимость срочной процедуры въезда и выезда для персонала МИСАБ. Он освобождается от паспортных и визовых формальностей и не подпадает под требования о регистрации, которые применяются к иностранцам.

Персонал МИСАБ должен иметь при себе удостоверение личности. От него могут потребовать предъявить такое удостоверение властям Центральноафриканской Республики, при том, однако, понимании, что такие требования не могут препятствовать операциям и передвижениям или задерживать их.

#### Статья 5

Военный персонал МИСАБ в принципе носит военную форму. Весь персонал МИСАБ может иметь и носить оружие, если он уполномочен делать это на основании применимых к нему положений.

Власти Центральноафриканской Республики признают действительными, без каких-либо налогов или сборов, водительские удостоверения и разрешения, выдаваемые персоналу МИСАБ соответствующими национальными властями.

#### Статья 6

МИСАБ разрешается иметь отличительную эмблему и/или национальные флаги входящих в ее состав частей или подразделений на любой форме одежды, транспортных средствах или объектах МИСАБ.

#### Статья 7

Персонал МИСАБ наряду со своими воздушными судами и имуществом пользуется свободой неограниченного прохода через территорию Центральноафриканской Республики, включая воздушное пространство Центральноафриканской Республики, и беспрепятственного доступа на эту территорию. Эта свобода включает право, но не ограничивается им, располагаться биваком, производить маневры, расквартировываться и использовать любые районы или объекты, которые могут быть необходимыми для проведения операции, по согласованию с компетентными властями Центральноафриканской Республики.

Власти Центральноафриканской Республики всеми необходимыми средствами содействуют перемещению персонала, наземных транспортных средств, воздушных судов или предметов снабжения через используемые аэропорты или автомобильные дороги.

МИСАБ будет использовать аэропорты и автомобильные дороги без уплаты таможенных пошлин, налогов, дорожных сборов и тарифов. В то же время она не требует освобождения от разумных сборов за запрашиваемые и получаемые услуги при том, однако, понимании, что операции/передвижение и доступ не могут задерживаться до оплаты таких услуг.

#### Статья 8

МИСАБ разрешается беспошлинно и без каких-либо других ограничений ввозить и вывозить необходимые для операции имущество, провиант и предметы снабжения, если такие товары предназначаются для официального использования МИСАБ или для продажи через военные магазины или столовые, устроенные для персонала МИСАБ. Продаваемые товары предназначаются для использования только персоналом МИСАБ и не подлежат передаче другим сторонам.

#### Статья 9

МИСАБ разрешается иметь свои собственные службы внутренней почты и дальней связи.

Правительство Центральноафриканской Республики признает, что использование каналов дальней связи необходимо для операции. Использование каналов дальней связи и других средств связи, которое может создать помехи для служб дальней связи Центральноафриканской Республики, должно согласовываться с соответствующими властями Центральноафриканской Республики и не влечет никаких расходов.

#### Статья 10

Правительство Центральноафриканской Республики по мере возможности оказывает МИСАБ помощь в занятии и/или использовании по самым низким ставкам объектов, необходимых для ее операций.

#### Статья 11

Центральноафриканская Республика, с одной стороны, и государства – участники МИСАБ, с другой, отказываются на взаимной основе от всех претензий в отношении ущерба, причиненного действиями персонала МИСАБ во время проведения операции.

Правительство Центральноафриканской Республики берет на себя урегулирование претензий в отношении ущерба, причиненного третьим лицам. С этой целью оно берет на себя ответственность МИСАБ по всем претензиям третьих лиц или их представителей о возмещении ущерба, который был причинен их здоровью или их имуществу действиями персонала МИСАБ при проведении операции.

#### Статья 12

МИСАБ разрешается заключать прямые контракты на поставку услуг и предметов снабжения в Центральноафриканской Республике без уплаты налогов и пошлин. Такие услуги и предметы снабжения не облагаются налогом с оборота и другими сборами.

#### Статья 13

МИСАБ может при ведении операции столкнуться с необходимостью модернизации или изменения инфраструктуры Центральноафриканской Республики (систем коммунальных служб, мостов, зданий и т.д.).

Любые объекты, на которых осуществляется такая модернизация или изменение невременного характера, становятся частью этой инфраструктуры и поступают в ту же собственность, что и эта инфраструктура. Модернизация или изменение временного характера могут быть устранены по усмотрению Командующего МИСАБ, а объект может, насколько это возможно, был возвращен в его первоначальное состояние.

#### Статья 14

При отсутствии какого-либо предварительного урегулирования споры в отношении толкования или применения настоящего Соглашения разрешаются Центральноафриканской Республикой и государствами, участвующими в МИСАБ, дипломатическими средствами.

#### Статья 15

Могут быть заключены дополнительные договоренности для проработки технических деталей операции, а также с учетом ее дальнейшего развития.

Статья 16

Правительство Центральноафриканской Республики предоставляет государствам, не входящим в МИСАБ, но участвующим в операции, а также их персоналу те же привилегии и иммунитеты, которые предоставляются по настоящему Соглашению государствам –участникам МИСАБ и их персоналу.

Статья 17

Правительство Центральноафриканской Республики обязуется создать специальный комитет для содействия обращениям МИСАБ к компетентным властям Центральноафриканской Республики и для контроля за соблюдением настоящего Соглашения.

Статья 18

Положения настоящего Соглашения остаются в силе до завершения операции, если только стороны не примут иного решения.

Статья 19

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания.